

INFORMACIJA
o rezultatima pregovora sa Međunarodnom bankom za obnovu i razvoj (IBRD)
za zaključenje kreditnog aranžmana za „Program integrisanog razvoja
koridora rijeka Save i Drine uz korišćenje višefaznog programskog pristupa“

Na osnovu Zaključaka Vlade br. 06-2739, od 20. maja 2020. godine, kojima je Vlada Crne Gore dala saglasnost za početak pregovora sa Međunarodnom bankom za obnovu i razvoj (IBRD) za zaključenje kreditnog aranžmana za „Program integrisanog razvoja koridora rijeka Save i Drine uz korišćenje višefaznog programskog pristupa“, 25. i 26. maja 2020. godine održani su pregovori za predmetni aranžman. Tokom pregovora definisani su uslovi finansiranja projekta kroz kreditni aranžman, a istovremeno su definisane aktivnosti koje će biti realizovane u okviru samog Programa. Kao rezultat pregovora, predstavnici IBRD-a i Crne Gore utvrdili su Usaglašeni zapisnik sa pregovora i Ugovor o zajmu, sa pratećim dokumentima, koji će, nakon odobrenja od strane Vlade biti proslijeđeni Odboru direktora IBRD-a na konačno odlučivanje. Sjednica Odbora direktora IBRD-a predviđena je za sredinu jula 2020. godine.

Opis Programa

U Crnoj Gori u toku je sprovođenje regionalnog projekta Upravljanje slivom rijeke Drine na Zapadnom Balkanu, koji se realizuje u saradnji između Ministarstva poljoprivrede i ruralnog razvoja i Svjetske banke. Riječ je aranžmanu vrijednom 2,7 miliona dolara, koji je u formi granta zaključen 14. septembra 2016. godine, a čija se finalizacija očekuje do kraja septembra ove godine.

U okviru ovog projekta u Crnoj Gori rađeno je i na pripremi tehničke dokumentacije u vezi zaštite od poplava i vodosnabdijevanja u oblasti rijeka Grnčar i Lim, koji obuhvataju više lokacija u opštinama Gusinje, Plav, Andrijevica, Bijelo Polje i Berane. Projekti tretiraju izgradnju multifunkcionalnih nasipa u dužini od 10 km. Ovi nasipi će, osim za zaštitu od poplava, služiti i za rekreativno-turističke svrhe. Takođe, pomenutim projektom pripremljena je dokumentacija i za vodosnabdijevanje u slivu Drine, kao i za izgradnju irigacionih sistema.

Opisanom projektom postavljene su osnove za realizaciju projekta u okviru novog regionalnog „Program integrisanog razvoja koridora rijeka Save i Drine uz korišćenje višefaznog programskog pristupa“.

Naime, u prethodnom periodu, Svjetska banka je počela sa pripremom Programa integrisanog koridora Sava-Drina, koji predstavlja jednu od najvećih inicijativa do sada u oblasti upravljanja vodnim resursima, procijenjene ukupne vrijednosti 332,4 miliona USD. Od navedenog iznosa predviđeno je finansiranje od strane IBRD-a u ukupnom iznosu od 302,8 miliona USD, dok će preostali iznos od 29.06 miliona USD

biti financiran iz drugih izvora. Cilj Programa je ubrzati regionalnu ekonomsku saradnju na zapadnom Balkanu i pomoći u jačanju institucija i procedura kroz koje zemlje sliva rijeka Save i Drine sarađuju.

U okviru ovog Programa, čije se finansiranje planira dijelom iz bespovratnih sredstava i dijelom iz kreditnih aranžmana od strane država sliva (Crna Gora, BiH, Srbija, Hrvatska i Slovenija), Crna Gora kao najuzvodnija država u slivu Drine, koja je najveća pritoka Save, ima dodatnu obavezu u dijelu unapređenja standarda upravljanja vodnim resursima i primjene principa odgovornosti na očuvanje kvaliteta prekograničnih vodnih resursa za nizvodne korisnike.

Cilj Faze I (2020-2026. godine) je da se unaprijedi zaštita od poplava i omogući prekogranična saradnja u sektoru voda u koridorima rijeka Save i Drine. Projekti će se implemetirati na nivou zemalja i donosiće kumulativne regionalne koristi. U okviru Faze I će se takođe finansirati priprema dodatnih transformacionih, višenamjenskih regionalnih investicija, koje će se finansirati u okviru Faze II (2023-2030. godine). D

I faza projekta, koja je obuhvaćena ovim aramžmanom, pokriva period 2020-2026. godine i sastoji se od četiri dijela. U okviru djelova Programa koji su prikazani u nastavku, za Crnu Goru predviđena je realizacija aktivnosti 2.2 i 3.2.

Dio 1: Integrisano upravljanje i razvoj koridora rijeke Save

- 1.1 Pružanje podrške kako bi se finansirala ulaganja u nasipe za potrebe zaštite od poplava i upravljanja životnom sredinom i s tim povezane intervencije u odabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Save,
- 1.2 Pružanje podrške realizaciji unapređenja plovnog puta kroz razminiranje desne obale koridora rijeke Save,
- 1.3 Pružanje podrške finansiranju poboljšanja objekata luke Sremska Mitrovica.

Dio 2: Integrisano upravljanje i razvoj koridora rijeke Drine

- 2.1 Pružanje podrške kako bi se finansirala ulaganja u nasipe za potrebe zaštite od poplava i upravljanja životnom sredinom i s tim povezane intervencije u odabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Drine.
- 2.2 Pružanje podrške kako bi se realizovao integrisani razvoj slivova rijeka Lima i Grnčara u koridoru Drine u Crnoj Gori.

Aktivnošću 2.2 obuhvaćena je podrška infrastrukturnim radovima izgradnje višenamjenskih nasipa u slivu Lima koji obuhvata rijeke Lim i Grnčar i opštine Gusinje, Plav, Bijelo Polje i Berane. Takođe, osim izgradnje nasipa, u okviru ovog dijela, odnosno komponente izводиće se infrastrukturni radovi izgradnje sistema vodosnabdijevanja u skladu sa pripremljenom projektnom dokumentacijom.

Dio 3: Priprema projekta i upravljanje projektom

- 3.1. Pružanje podrške kako bi se finansirala priprema druge faze Programa MPA, uključujući procjene zaštitnih mjera za životnu sredinu i socijalna pitanja.
- 3.2. Pružanje podrške kako bi se ojačali institucionalni kapaciteti i međusektorska koordinacija u Uključenim korisnicama, da bi se obezbijedio efikasniji proces odlučivanja i upravljanje programom na regionalnom nivou.

Aktivnišću 3.2 predviđena je podrška i za Crnu Goru, a kroz aktivnosti koje će tretirati pitanje kvaliteta implementacije projekta i razvoja sistema monitoringa implementacije projekta.

Dio 4: Regionalna saradnja

- 4.1. Učešće u unapređenju aktivnosti na dijalogu na planu politika i konsultacijama, kampanje u cilju kontakata i komunikacije i pripremi planova i studija za jačanje spona između vodnih usluga i povezivanje sa ciljevima regionalnog razvoja i ekonomskog integrisanja za koridor Save i Drine.
- 4.2. Učešće u aktivnostima relevantnih regionalnih subjekata koji podržavaju aktivnosti regionalne saradnje u koridorima rijeka Save i Drine.

Opis kreditnog aranžmana

Za realizaciju aktivnosti u okviru ovog programa Crna Gora će sa IBRD-om zaključiti kreditni aranžman vrijedan 15 miliona eura. Zakonski preduslovi za realizaciju ovog kreditnog aranžmana su ispunjeni imajući u vidu da je Zakonom o budžetu za 2020. godinu definisano zaključenje ovog ugovora ugovora.

Tokom pregovora dogovoren je rok dospeljeća zajma od 24,5 godina, koje uključuju i 4,5 godina grejs perioda. Takođe, Nacrtom Ugovora o zajmu predviđena je provizija za obradu zajma u iznosu od 0,25 % vrijednosti zajma, kao i naknada na nepovučena sredstva u iznosu od 0,25% godišnje nepovučenog dijela zajma. Osim toga, kamatna stopa na zajam jednaka je 6-mjesečnom EURIBOR-u uvećanom za fiksnu kamatnu maržu, koja će biti konačno određena na dan potpisivanja ugovora o zajmu. Na današnji dan fiksna kamatna marža za IBRD zajmove, pod pomenutim uslovima, iznosi 1,25%.

Otplata zajma vršila bi se polugodišnje, svakog 15. februara i 15. avgusta, počevši od 15. februara 2025. godine.

**Draft
Confidential
April 28, 2020**

LOAN NUMBER IBRD xxx

Loan Agreement

**(Sava and Drina Rivers Corridors Integrated Development Program Using the Multiphase
Programmatic Approach)**

between

MONTENEGRO

and

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT**

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated as of the Signature Date between REPUBLIC OF MONTENEGRO (“Borrower”) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (“Bank”). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

WHEREAS:

(A) Under the first phase of a Multiphase Programmatic Approach (MPA), the Bank intends to support the regional Sava and Drina River Corridors Integrated Development Program in Montenegro (“Project”), as described in Schedule 1 hereto;

(B) to this end, Montenegro shall carry out the activities of Parts 2.2 and 3.2 of the Project to support the integrated development of the Lim and Gmcar River basins in Drina river corridor in Montenegro;

(C) by separate financing agreements to be entered into between Bosnia and Herzegovina and Republic of Serbia, respectively, with the Bank (“Bosnia and Herzegovina Financing Agreement”, and “Serbia Financing Agreement”, as further defined in the Appendix to this Agreement), the Bank will extend them financing to cover the cost of activities related to their respective parts of the Project;

(D) the Borrower, Bosnia and Herzegovina and Republic of Serbia (collectively, the “Participating Beneficiaries”) take part in multilateral agreements related to cross-border cooperation in the Sava River Basin, most notably the Framework Agreement on the Sava River Basin (FASRB), the regional treaty to which the Bosnia and Herzegovina and Republic of Serbia, together with Republic of Croatia, and Republic of Slovenia are the Parties, and to which the Borrower is a participant through a Memorandum of Understanding with International Sava River Basin Commission (ISRBC), and that, *inter alia*, calls for regional cooperation as regards navigation safety, promotion of sustainable water resources management and protection against adverse events (such as floods, ice hazards, droughts and incidents involving substances hazardous to water and mitigation);

(E) the Participating Beneficiaries together with the Republic of Croatia and Republic of Slovenia participate the International Sava River Basin Commission (ISRBC), an international organization established for the purpose of the implementation of the FASRB; and

(F) By a letter dated April, 3, 2020 ISRBC declared its commitment to participate in the carrying out of regional cooperation activities that are supportive of Part 4 of the Project as described in Schedule 1 to the Agreement hereto;

(G) it is expected that the Republic of Croatia and the Republic of Slovenia, as members of the ISRBC, will support regional cooperation activities under Part 4 of the Project under the MPA; and

(H) under the second phase of the MPA, the Bank intends to continue to support countries in the region to strengthen trans-boundary water cooperation, improve navigability and flood protection in the Sava and Drina rivers corridors.

ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) apply to and form part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower the amount of fifteen million Euro (€15,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion ("Loan"), to assist in financing of Parts 2.2 and 3 of the Project, as described in Schedule 1 to this Agreement.
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section III of Schedule 2 to this Agreement.
- 2.03. The Front-end Fee is one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge is one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest rate is the Reference Rate plus the Fixed Spread or such rate as may apply following a Conversion; subject to Section 3.02(e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are February 15 and August 15 in each year.
- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with Schedule 3 to this Agreement.

ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower declares its commitment to the objectives of the Project and the MPA Program. To this end, the Borrower shall carry out Parts 2.2, and 3 of the Project through MoARD, and shall carry out Part 4 of the Project, all in accordance with the provisions of Article V of the General Conditions and Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

- 4.01. The Additional Event of Suspension consists namely of the following, that as a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the MPA can be carried out.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

5.01. The Effectiveness Deadline is the date ninety (90) days after the Signature Date.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Borrower's Representative is its Minister of Finance.

6.02. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Borrower's address is:

Ministry of Finance
Stanka Dragojevic 2
81000 Podgorica
Montenegro; and

(b) the Borrower's Electronic Address is:

Facsimile: 382 29 224 450

E-mail: mf@mif.gov.me

6.03. For purposes of Section 10.01 of the General Conditions: (a) the Bank's address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; and

(b) the Bank's Electronic Address is:

Facsimile:

1-202-_____

E-mail:

_____@worldbank.org

AGREED and signed in English as of the Signature Date.

MONTENEGRO

By

**Authorized
Representative**

Name: _____

Title: _____

Date: _____

**INTERNATIONAL BANK FOR
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By

Authorized Representative

Name: _____

Title: _____

Date: _____

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve flood protection and enable transboundary water cooperation in the Sava and Drina Rivers Corridors.

The Project constitutes the first phase of the MPA Program, and consists of the following parts:

Part 1: Integrated Management and Development of the Sava River Corridor

1. Provision of support to finance flood protection and environmental management investments of embankments and related interventions at selected priority areas along the Sava River Corridor.
2. Provision of support to carry out waterway improvements through the demining of the right bank of the Sava river corridor.
3. Provision of support to finance the enhancement of the Sremska Mitrovica port infrastructure.

Part 2: Integrated Management and Development of the Drina River Corridor

1. Provision of support to finance flood protection and environmental management investments of embankments and related interventions at selected priority areas along the Drina Corridor.
2. Provision of support to carry out the integrated development of the Lim and Grncar River watershed in Drina corridor in Montenegro.

Part 3: Project Preparation and Management

1. Provision of support to finance the preparation of the second phase of the MPA Program, including environmental and social safeguard assessments.
2. Provision of support to (a) increase the institutional capacity and inter-sectoral coordination in the Participating Beneficiaries to ensure a more efficient decision-making process and program management at the regional level; and (b) carry out Project management activities, including financial management and procurement, monitoring and evaluation, carrying out of audits, safeguards and implementation of grievance redress mechanisms, and reporting for Parts 2.2 and 3 of the Project.

Part 4: Regional Cooperation

1. Participation in the improvement of policy dialogue activities and consultations, outreach and communication campaigns and preparation of plans and studies to strengthen the nexus between water services and connectivity with the regional development and economic integration objectives of the Sava and Drina Corridor.
2. Participation in the activities of the relevant regional entities supporting regional coordination activities for the Sava and Drina River Corridors.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

A. Institutional Arrangements.

Without limitation to the provisions of Article V of the General Conditions, and except as the Bank shall otherwise agree:

1. The Borrower shall establish by not later than two months after the Effective Date, and thereafter maintain at all times during the implementation of the Project, a PIU within MoARD, with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank, all as set forth in the POM. The PIU shall be responsible for disbursement, monitoring and evaluation and safeguards compliance under the Project.
2. The Borrower shall maintain, throughout the implementation of the Project, the TSU within MoF, with composition, resources, terms of reference and functions acceptable to the Bank, all as set forth in the POM. The TSU shall be responsible for the fiduciary (including procurement and financial management) and disbursement aspects of the Project.
3. The Borrower shall take all the necessary actions for the implementation of Part 4 of the Project in a manner satisfactory to the Bank and as outlined in the POM.

B. Project Operations Manual.

1. The Borrower, through MoARD, shall by not later than two (2) months following the Effective Date and thereafter implement the Project in accordance with a POM, in form and substance satisfactory to the Bank, that sets out the operational and administrative procedures and requirements for Project implementation.
2. The POM may not be assigned, amended, abrogated or waived, or permitted to be assigned, amended, abrogated or waived, or any provision thereof, in a manner which, in the opinion of the Bank, may materially and adversely affect the implementation of the Project. The POM may only be amended in consultation with, and after approval of, the Bank. In case of any conflict between the terms of the POM and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

C. Annual Work Plan and Budget.

The Borrower, through MoARD, shall:

- (a) prepare and furnish to the Bank not later than June 30 for the following 18 months of implementation of the Project and thereafter no later than October 30 of each year during the implementation of the Project, starting October 30, 2022 a proposed Annual Work Plan and Budget for the next calendar year containing: (i) all activities to be carried out under the Project during that calendar year; (ii) a proposed financing plan for expenditures required for such activities, setting forth the proposed amounts and sources of financing; and (iii) any training activities that may be required under the Project including: (A) the type of training; (B) the purpose of the training; and (C) the cost of the training; and
- (b) provide the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower on each such proposed Annual Work Plan and Budget, and shall thereafter ensure that the Project is implemented with due diligence during said following year, in accordance with such Annual Work Plan and Budget as shall have been approved by the Bank; and not make or allow to be made any change to the approved Annual Work Plan and Budget without the Bank's prior written approval.

D. Safeguards.

- 1. The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the Environmental and Social Standards, in a manner acceptable to the Bank.
- 2. Without limitation upon paragraph 1 above, the Borrower shall ensure that the Project is implemented in accordance with the Environmental and Social Commitment Plan ("ESCP"), in a manner acceptable to the Bank. To this end, the Borrower shall ensure that:
 - (a) the measures and actions specified in the ESCP are implemented with due diligence and efficiency, and as further specified in the ESCP;
 - (b) sufficient funds are available to cover the costs of implementing the ESCP;
 - (c) policies, procedures and qualified staff are maintained to enable it to implement the ESCP, as further specified in the ESCP; and
 - (d) the ESCP or any provision thereof, is not amended, revised or waived, except as the Bank shall otherwise agree in writing and the Borrower has, thereafter, disclosed the revised ESCP.

In case of any inconsistencies between the ESCP and the provisions of this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

- 3. The Borrower shall:
 - (a) take all measures necessary on its part to collect, compile, and furnish to the Bank through regular reports, with the frequency specified in the ESCP, and promptly in a separate report or reports, if so requested by the Bank, information on the status of compliance with the ESCP and the management tools and instruments

referred to therein, all such reports in form and substance acceptable to the Bank, setting out, inter alia: (i) the status of implementation of the ESCP; (ii) conditions, if any, which interfere or threaten to interfere with the implementation of the ESCP; and (iii) corrective and preventive measures taken or required to be taken to address such conditions; and

- (b) promptly notify the Bank of any incident or accident related to or having an impact on the Project which has, or is likely to have, a significant adverse effect on the environment, the affected communities, the public or workers, in accordance with the ESCP, the instruments referenced therein and the Environmental and Social Standards.
- 4. The Borrower shall maintain and publicize the availability of a grievance mechanism, in form and substance satisfactory to the Bank, to hear and determine fairly and in good faith all complaints raised in relation to the Project and take all measures necessary to implement the determinations made by such mechanism in a manner satisfactory to the Bank.
- 5. The Borrower shall ensure that all bidding documents and contracts for civil works under the Project include the obligation of contractors, subcontractors and supervising entities to:
 - (a) comply with the relevant aspects of ESCP and the environmental and social instruments referred to therein; and
 - (b) adopt and enforce codes of conduct that should be provided to and signed by all workers, detailing measures to address environmental, social, health and safety risks, and the risks of sexual exploitation and abuse, sexual harassment and violence against children, all as applicable to such civil works commissioned or carried out pursuant to said contracts.

Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation

- 1.
 - (a) The Borrower, through PIU shall furnish to the Bank each Project Report not later than forty-five (45) days after the end of each calendar semester, covering the calendar semester.
 - (b) Unless otherwise agreed with the Bank, the Borrower, through the PIU shall prepare, under terms of reference satisfactory to the Bank, and furnish to the Bank, on or about September 30, 2023 a report integrating the results of the monitoring and evaluation activities performed pursuant to paragraph (a) of this Section, on the progress achieved in the carrying out of the Project during the period preceding the date of said report and setting out the measures recommended to ensure the efficient carrying out of the Project and the achievement of the objectives thereof during the period following such date.
 - (c) Review with the Bank, by November 15, 2023, or such later date as the Bank shall request, the report referred to in paragraph (b) of this Section, and, thereafter, take all measures required to ensure the efficient completion of the Project and the achievement of the objectives thereof,

based on the conclusions and recommendations of the said report and the Bank's views on the matter.

Section III. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General.

Without limitation upon the provisions of Article II of the General Conditions and in accordance with the Disbursement and Financial Information Letter, the Borrower may withdraw the proceeds of the Loan to: (a) finance Eligible Expenditures; and (b) pay the Front-end Fee; in the amount allocated and, if applicable, up to the percentage set forth against each Category of the following table:

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in Euro)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes other than Value Added Tax and Customs Duties)
(1) Goods, works, non-consulting services, consulting services, Operating Costs and Training for Parts _2.2 and 3 of the Project	14,962,500	100%
(2) Front-end Fee	37,500,00	Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions
(3) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium	0	Amount due pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement
TOTAL AMOUNT	15,000,000	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period.

1. Notwithstanding the provisions of Part A above, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is July 30, 2026.

SCHEDULE 3

Commitment-Linked Amortization Repayment Schedule

The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share").

Level Principal Repayments

Principal Payment Date	Installment Share
On each February 15 and August 15 Beginning February 15, 2025 through August 15, 2044	2.5%

APPENDIX

Definitions

1. “Annual Work Plan and Budget” means the work plan and budget prepared annually by the Borrower and approved by the Borrower in accordance with Section I.C of Schedule 2 to this Agreement; “Annual Work Plans and Budgets” means more than one such Annual Work Plan and Budget.
2. “Anti-Corruption Guidelines” means, for purposes of paragraph 5 of the Appendix to the General Conditions, the “Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants”, dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. “Bosnia and Herzegovina Financing Agreement” means the agreement between the Republic of Bosnia and Herzegovina and the Bank for the MPA, as such agreement may be amended from time to time. “Bosnia and Herzegovina Financing Agreement” includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.
4. “Category” means a category set forth in the table in Section III.A of Schedule 2 to this Agreement.
5. “Co-financing” means, for purposes of paragraph 16 of the Appendix to the General Conditions, an amount to be provided by a Co-financier to assist in financing Part 4 of the Project.
6. “Co-financing Agreement” means the agreement between to be entered between an entity and the Co-financier that will provide for the Co-financing.
7. “Environmental and Social Commitment Plan” or the acronym “ESCP” means the Borrower’s environmental and social commitment plan, acceptable to the Bank, dated May 26, 2020, which sets out a summary of the material measures and actions to address the potential environmental and social risks and impacts of the Project, including the timing of the actions and measures, institutional, staffing, training, monitoring and reporting arrangements, and any instruments to be prepared thereunder; as the ESCP may be revised from time to time, with prior written agreement of the Bank, and such term includes any annexes or schedules to such plan.
8. “Environmental and Social Standards” means, collectively: (i) “Environmental and Social Standard 1: Assessment and Management of Environmental and Social Risks and Impacts”; (ii) “Environmental and Social Standard 2: Labor and Working Conditions”; (iii) “Environmental and Social Standard 3: Resource Efficiency and Pollution Prevention and Management”; (iv) “Environmental and Social Standard 4: Community Health and Safety”; (v) “Environmental and Social Standard 5: Land Acquisition, Restrictions on Land Use and Involuntary Resettlement”; (vi) “Environmental and Social Standard 6: Biodiversity Conservation and Sustainable Management of Living Natural Resources”; (vii) “Environmental and Social Standard 7: Indigenous Peoples/Sub-Saharan Historically Underserved Traditional Local Communities”; (viii) “Environmental and Social Standard 8: Cultural Heritage”; (ix) “Environmental and Social Standard 9: Financial Intermediaries”; (x) “Environmental and Social Standard 10: Stakeholder Engagement and

Information Disclosure”; effective on October 1, 2018, as published by the Bank at <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>

9. “Framework Agreement on the Sava River Basin” or “FASRB” means the regional treaty to which Bosnia and Herzegovina, Republic of Croatia, Republic of Serbia and Republic of Slovenia are parties and to which the Borrower is a participant through a Memorandum of Understanding, and that, inter alia, calls for regional cooperation as regards navigation safety, promotion of sustainable water resources management and protection against adverse weather events such as floods and droughts.
10. “General Conditions” means the “International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for IBRD Financing, Investment Project Financing”, dated December 14, 2018.
11. “International Sava River Basin Commission” or “ISRBC” means an international organization established in 2006 pursuant to FASRB for the purpose of implementation of said treaty.
12. “MoARD” means the Borrower’s Ministry of Agriculture and Rural Development or its successor thereof.
13. “MOF” means the Borrower’s Ministry of Finance or its successor thereof.
14. “MPA Program” means the multiphase programmatic approach program, whose objective is to facilitate integrated transboundary water resources management and development along the Sava and Drina River Corridors.
15. “Operating Costs” means expenditures incurred by the Borrower on account of the Project implementation for office supplies, utilities, bank charges, communication tools, advertisement fees, translation and interpretation services, car rental and fuel costs, office rental and maintenance, moving expenses, equipment insurance, maintenance and repair, printing and publications, travel per diem allowances and accommodation costs for TSU and PIU, and salaries for selected TSU and PIU staff, including social charges, but excluding salaries for the Borrower's civil servants; grievance redress mechanism; audits; corridor performance monitoring activities and user satisfaction surveys.
16. “Procurement Regulations” means, for purposes of paragraph 85 of the Appendix to the General Conditions, the “World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers”, dated July 2016, revised November 2017 and August 2018.
17. “Project Operational Manual” or “POM” means the Project Operational Manual to be prepared by the Borrower in accordance with Section I.B of Schedule 2 to this Agreement and satisfactory to the Bank, setting forth the operational and administrative responsibilities, procedures and rules for the implementation of the Project, including the Environmental and Social Management Framework, the Performance Indicators and the financial management arrangements for the Project, as the same may be amended and supplemented from time to time with the Bank's prior written approval.

18. “Project Implementation Unit” or “PIU” means the Borrower's Project Implementation Unit, maintained by the Borrower within MoARD, in accordance with Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement
19. “Serbia Financing Agreement” means the agreement between the Republic of Serbia and the Bank for the MPA, as such agreement may be amended from time to time. “Serbia Financing Agreement” includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.
20. “Signature Date” means the later of the two dates on which the Borrower and the Bank signed this Agreement and such definition applies to all references to “the date of the Loan Agreement” in the General Conditions.
21. “Technical Services Unit” or “TSU” means the technical service unit maintained by the Borrower within the MoF in accordance with Section I.A.2 of Schedule 2 to this Agreement.
22. “Training” means Project related study tours, training courses, seminars, workshops and other training activities, including costs of training materials, space and equipment rental, travel, accommodation and per diem costs of trainees and trainers, trainers’ fees, and other training related miscellaneous costs.

CL: Daria Goldstein
Nacrt
Povjerljivo
28. april 2020.

UGOVOR O ZAJMU IBRD xxx

Ugovor o zajmu

**(Program integrisanog razvoja koridora rijeka Save i Drine uz korišćenje višefaznog
programskog pristupa)**

između

CRNE GORE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

UGOVOR O ZAJMU

UGOVOR datiran na Datum potpisivanja između REPUBLIKE CRNE GORE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimac i Banka su se ovim saglasili kako slijedi:

S OBZIROM NA TO DA:

(A) Banka, u sklopu prve faze Višefaznog programskog pristupa (MPA), namjerava da podrži regionalni Program integrisanog razvoja koridora rijeka Save i Drine u Crnoj Gori („Projekat“), kao što je opisano u Dodatku 1 uz ovaj Ugovor;

(B) U tom cilju, Crna Gora će izvršiti aktivnosti iz djelova 2.2. i 3.2 Projekta za podršku integrisanom razvoju slivova rijeka Lim i Grnčar u koridoru rijeke Drine u Crnoj Gori;

(C) Banka će, putem zasebnih sporazuma o finansiranju koje će sa Bankom zaključiti Bosna i Hercegovina odnosno Republika Srbija („Ugovor o finansiranju sa Bosnom i Hercegovinom“ i „Ugovor o finansiranju sa Srbijom“, kao što je dodatno definisano u Prilogu uz ovaj Ugovor), obezbijediti finansiranje kako bi se pokrili troškovi aktivnosti koje se tiču njihovih djelova Projekta;

(D) Zajmoprimac, Bosna i Hercegovina i Republika Srbija (kolektivno “Uključene korisnice”) učestvuju multilateralnim sporazumima o prekograničnoj saradnji u slivu rijeke Save, prije svega u Okvirnom sporazumu o slivu rijeke Save (FASRB), regionalnog sporazuma u kojem su strane Bosna i Hercegovina i Republika Srbija, zajedno sa Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom, a u kojem je Zajmoprimac učesnik kroz Memorandum o razumijevanju sa Međunarodnom komisijom za sliv rijeke Save (ISRBC), i koji, između ostalog, poziva na regionalnu saradnju u pogledu bezbjednosti plovidbe, promovisanja održivog upravljanja vodnim resursima i zaštite od nepovoljnih događaja (poput poplava, opasnosti od leda, suša i incidenata sa materijama opasnim za vode i ublažavanja);

(E) Uključene korisnice zajedno sa Republikom Hrvatskom i Republikom Slovenijom učestvuju u Međunarodnoj komisiji za sliv rijeke Save (ISRBC), međunarodnoj organizaciji osnovanoj u svrhu sprovođenja FASRB; i

(F) dopisom od 3. aprila 2020. godine, ISRBC je saopštila svoju posvećenost učešću u realizovanju aktivnosti regionalne saradnje kojima se podržava Dio 4 Projekta, opisan u Prilogu 1 uz ovaj Ugovor;

(G) očekuje se da će Republika Hrvatska i Republika Slovenija, kao članice ISRBC, podržati aktivnosti regionalne saradnje u sklopu Dijela 4 Projekta prema MPA; i

(H) Banka, u sklopu druge faze MPA, namjerava da nastavi da podržava zemlje regiona u jačanju međunarodne saradnje u sektoru voda, unapređivanju plovnosti i zaštiti od poplava u koridorima rijeka Save i Drine.

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; ZNAČENJE IZRAZA

1.03. Opšti uslovi (kako su definisani u Dodatku uz ovaj Ugovor) primjenjuju se na i čine sastavni dio ovog Ugovora.

- 1.04. Osim ako kontekst ne nalaže drugačije, izrazi napisani velikim početnim slovom korišćeni u ovom Ugovoru imaju značenje koje im je pripisano u Opštim uslovima ili u Dodatku uz ovaj Ugovor.

ČLAN II — ZAJAM

- 5.01. Banka je saglasna da Zajmoprimcu pozajmi iznos od _____petnaest miliona_____ eura (____15.000.000____€), pri čemu se taj iznos može povremeno konvertovati putem Konverzije valute („Zajam“), kao pomoć u finansiranju djelova 2.2 i 3 Projekta kako je opisano u Prilogu 1 ovog Ugovora („Projekat“).
- 5.02. Zajmoprimac može povući sredstva Zajma u skladu sa Odjeljkom III Priloga 2 ovog Ugovora.
- 5.03. Provizija za obradu Zajma iznosi jednu četvrtinu jednog procenta (0,25%) od iznosa Zajma.
- 5.04. Naknada za angažovanje sredstava iznosi jednu četvrtinu jednog procenta (0,25%) godišnje za Nepovućeni dio Zajma.
- 5.05. Kamatna stopa je jednaka Referentnoj stopi uvećanoj za fiksnu kamatnu maržu ili za neku drugu stopu koja se primjenjuje nakon Konverzije u skladu sa Odjeljkom 3.02 (e) Opštih uslova.
- 5.06. Datumi plaćanja su 15. februar i 15. avgust svake godine.
- 5.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Prilogom 3 ovog Ugovora.

ČLAN III — PROJEKAT

- 3.02. Zajmoprimac izražava svoju posvećenost ciljevima Projekta i Programa MPA. U tu svrhu, Zajmoprimac će realizovati Dio 2.2 i Dio 3 Projekta preko MPRR i realizovaće Dio 4 Projekta, sve u skladu sa odredbama iz člana V Opštih uslova i Prilogom 2 ovog Ugovora.

ČLAN IV — PRAVNI LJEKOVI NA RASPOLAGANJU BANCİ

- 4.01. Dodatni događaj suspenzije nastaje kada, usljed događaja do kojih je došlo nakon datuma zaključenja Ugovora o zajmu, nastane vanredna situacija zbog koje se gubi mogućnost realizovanja MPA.

ČLAN V — EFEKTIVNOST; RASKIDANJE

- 5.01. Datum efektivnosti je datum devedeset (90) dana od Datuma potpisivanja.

ČLAN VI — PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Zajmoprimca predstavlja ministar finansija.

6.02. Za potrebe Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija
Stanka Dragojevića 2
81000 Podgorica
Crna Gora

i

(b) elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks: 382 29 224 450 Mejl: mf@mif.gov.me

6.03. Za potrebe Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) elektronska adresa Banke je:

Faks: _____ Mejl: _____
1-202-_____ [@worldbank.org](mailto:_____@worldbank.org)

USAGLAŠENO i potpisano na engleskom jeziku na Datum potpisivanja.

CRNA GORA

Ovlašćeni predstavnik

Ime i prezime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Ovlašćeni predstavnik

Ime i prezime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

PRILOG 1

Opis projekta

Cilj Projekta je unapređenje zaštite od poplava i omogućavanje međunarodne saradnje u sektoru voda u koridorima rijeka Save i Drine.

Projekat predstavlja prvu fazu Programa MPA i sastoji se iz sljedećih djelova:

Dio 1: Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Save

4. Pružanje podrške kako bi se finansirala ulaganja u nasipe za potrebe zaštite od poplava i upravljanja životnom sredinom i s tim povezane intervencije u odabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Save.
5. Pružanje podrške realizaciji unapređenja plovno putu kroz razminiranje desne obale koridora rijeke Save,
6. Pružanje podrške finansiranju poboljšanja infrastrukture luke Sremska Mitrovica.

Dio 2: Integrirano upravljanje i razvoj koridora rijeke Drine

3. Pružanje podrške kako bi se finansirala ulaganja u nasipe za potrebe zaštite od poplava i upravljanja životnom sredinom i s tim povezane intervencije u odabranim prioritetnim područjima duž koridora rijeke Drine.
2. Pružanje podrške kako bi se realizovao integrisani razvoj razvođa rijeka Lima i Grnčara u koridoru Drine u Crnoj Gori.

Dio 3: Priprema projekta i upravljanje projektom

3. Pružanje podrške kako bi se finansirala priprema druge faze Programa MPA, uključujući procjene zaštitnih mjera za životnu sredinu i socijalna pitanja.
4. Pružanje podrške kako bi se (a) ojačali institucionalni kapaciteti i međusektorska koordinacija u Uključenim korisnicama, da bi se obezbijedio efikasniji proces odlučivanja i upravljanje programom na regionalnom nivou; i (b) sprovele aktivnosti upravljanja projektom, uključujući finansijsko upravljanje i nabavku, monitoring i evaluaciju, sprovođenje revizija, zaštitnih mjera i primjenu mehanizama za nadoknadu štete, i izvještavanje za djelove 2.2 i 3 Projekta.

Dio 4: Regionalna saradnja

3. Učešće u unapređenju aktivnosti na dijalogu na planu politika i konsultacijama, kampanje u cilju kontakata i komunikacije i pripremili planovi i studije za jačanje

spone između vodnih usluga i povezivanje sa ciljevima regionalnog razvoja i ekonomskog integrisanja za koridor Save i Drine.

4. Učešće u aktivnostima relevantnih regionalnih subjekata koji podržavaju aktivnosti regionalne saradnje u koridorima rijeka Save i Drine.

PRILOG 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Implementacioni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

Bez ograničavanja na odredbe člana V Opštih uslova i izuzev ako se Banka saglasi drugačije:

4. Zajmoprimac će u roku od najviše dva mjeseca od Datuma efektivnosti uspostaviti i potom tokom cjelokupne realizacije Projekta održavati PIU u sklopu MPRR, u sastavu, sa resursima, opisom zadataka i funkcijama prihvatljivim za Banku, sve kako je izloženo u POM. PIU je odgovorna za isplatu, monitoring i evaluaciju i poštovanje zaštitnih mjera u skladu sa Projektom.

5. Zajmoprimac će tokom cjelokupne realizacije Projekta održavati TSU u sklopu MF, u sastavu, sa resursima

opisom zadataka i funkcijama prihvatljivim za Banku,

sve kako je izloženo u POM. TSU je odgovorna za fiducijarne (uključujući nabavke i finansijsko upravljanje) i aspekte Projekta vezane za isplatu sredstava.

6. Zajmoprimac će preduzeti sve neophodne radnje za implementaciju Dijela 4 Projekta na način koji je zadovoljavajući za Banku i kako je prikazano u POM-u.

B. Operativni priručnik za Projekat.

3. Zajmoprimac će, preko MPRR, najkasnije u roku od 2 mjeseca od Datuma efektivnosti i nakon toga, sprovoditi Projekat u skladu sa POM, čiji oblik i sadržina zadovoljavaju Banku, koji sadrži operativne i administrativne procedure i uslove za sprovođenje Projekta.

4. Ne može se ustupiti, izmijeniti, staviti van snage ili odustati od POM-a ili neke njegove odredbe, niti se može dozvoliti ustupanje, izmjena, stavljanje van snage ili odustajanje od POM-a ili neke njegove odredbe, na način koji, po mišljenju Banke, može značajno i negativno uticati na sprovođenje Projekta. POM se jedino može izmijeniti uz konsultovanje sa Bankom i nakon dobijanja saglasnosti od Banke. U slučaju sukoba između uslova iz POM i onih sadržanih u Ugovoru, prednost imaju uslovi iz ovog Ugovora.

C. Godišnji plan rada i budžet.

Zajmoprimac će, preko MPRR:

- (a) pripremiti i dostaviti Banci najkasnije do 30. juna za narednih 18 mjeseci realizacije Projekta i potom najkasnije do 30. oktobra svake godine tokom realizacije Projekta, a počev od 30. oktobra 2022, predlog Godišnjeg plana rada i budžeta za narednu kalendarsku godinu, koji sadrži: (i) sve aktivnosti koje će se realizovati u sklopu Projekta u toku te kalendarske godine; (ii) predlog finansijskog plana rashoda neophodnih za te aktivnosti, gdje će biti prikazani predloženi iznosi i izvori finansiranja, i (iii) sve aktivnosti na planu obuke koje mogu biti neophodne u sklopu Projekta, uključujući: (A) vrstu obuke, (B) svrhu obuke i (C) trošak obuke, i
- (b) pružiti Banci razumnu priliku za razmjenu viđenja sa Zajmoprimcem o svakom tako predloženom Godišnjem planu rada i budžetu, te potom obezbijediti da se Projekat realizuje uz dužnu pažnju tokom pomenute naredne godine, u skladu sa Godišnjim planom rada i budžetom koji odobri Banka, te neće uvoditi niti dozvoliti uvođenje bilo kakvih izmjena u odobrenu Godišnjeg plan rada i budžet bez prethodnog pisanog odobrenja Banke.

D. Zaštitne mjere.

- 1. Zajmoprimac će obezbijediti da se Projekat sprovodi u skladu sa Standardima za životnu sredinu i socijalnim standardima, na način prihvatljiv za Banku.
- 2. Bez ograničavanja na gornji stav 1, Zajmoprimac će obezbijediti da se Projekat realizuje u skladu sa Planom za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja („ESCP”), na način prihvatljiv za Banku. U tom cilju, Zajmoprimac će obezbijediti da:
 - (e) se mjere i aktivnosti precizirani u ESCP sprovode sa dužnom pažnjom i efikasnošću, te onako kako je dodatno precizirano u ESCP;
 - (f) dovoljna sredstva budu na raspolaganju za pokrivanje troškova sprovođenja ESCP;
 - (g) se održavaju politike, procedure i kvalifikovano osoblje kako bi mogao da sprovede ESCP, onako kako je dodatno precizirano u ESCP, i
 - (h) ESCP ili neka njegova odredba ne budu izmijenjeni, revidirani ili se od njih odustane, izuzev ukoliko se Banka saglasi o drugačijem u pisanoj formi i Zajmoprimac potom dostavi revidirani ESCP.

U slučaju neusklađenosti između ESCP i odredaba ovog Ugovora, prednost imaju odredbe ovog Ugovora.

- 6. Zajmoprimac će:

- (c) preduzeti sve mjere koje su neophodne s njegove strane da bi se prikupili, objedinili i dostavili Banci redovni izvještaji, prema dinamici koja je precizirana u ESCP, kao i bez odlaganja u zasebnom izvještaju ili izvještajima, ukoliko Banka to zatraži, informacije o statusu poštovanja ESCP [i alata za upravljanje i instrumenata koji se pominju u ESCP], pri čemu će svi izvještaji biti u obliku i sa sadržinom koji su prihvatljivi za Banku, a sadržaće, između ostalog: (i) status realizacije ESCP; (ii) uslove, ako ih ima, koji remete ili prijetu da poremete realizaciju ESCP, i (iii) korektivne i preventivne mjere koje su preduzete ili ih je neophodno preduzeti povodom tih uslova, i

- (d) bez odlaganja obavijestiti Banku o svakom incidentu ili nesreći koji se tiču Projekta ili imaju uticaja na Projekat a koji imaju ili postoji vjerovatnoća da će imati značajan nepovoljan efekat po životnu sredinu, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu sa ESCP, instrumentima na koje se u njemu poziva i standardima za životnu sredinu i socijalnim standardima.
- 7. Zajmoprimac će održavati i objaviti dostupnost mehanizama za pritužbe, u obliku i sa sadržinom koji su zadovoljavajući za Banku, kako bi se saslušale sve žalbe uložene u vezi Projekta i pravično i u dobroj vjeri odlučilo o njima i preduzele sve mjere neophodne za sprovođenje odluka koje donese taj mehanizam na način koji je zadovoljavajući za Banku.
- 8. Zajmoprimac će osigurati da svi tenderski dokumenti i ugovori za građevinske radove u sklopu Projekta sadrže obavezu ugovarača, podugovarača i subjekata za nadzor da: a) poštuju sve relevantne aspekte ESCP i instrumente u vezi životne sredine i socijalnih pitanja koji se pominju u ESCP; i b) usvoje i primijene sve kodekse ponašanja koje treba obezbijediti svim radnicima i koje treba da potpišu svi radnici, a koji sadrže detalje o mjerama kojima se rješavaju rizici vezani za životnu sredinu, socijalni, zdravstveni i bezbjednosni rizici i rizici od seksualne eksploatacije i zlostavljanja, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad djecom, sve u mjeri u kojoj je to primjenljivo na građevinske radove naručene ili realizovane u skladu sa pomenutim ugovorima.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta

- 3. (a) Zajmoprimac će, preko PIU, dostaviti Banci svaki Izvještaj o projektu najkasnije četrdeset pet (45) dana od isteka kalendarskog polugodišta, za dato kalendarsko polugodište.
- (d) Osim ako je drugačije usaglašeno sa Bankom, Zajmoprimac će pripremiti, preko PIU, prema opisu zadataka koji je zadovoljavajući za Banku, i dostaviti Banci, na ili blizu datuma 30. septembra 2023, izvještaj koji objedinjuje rezultate aktivnosti na monitoringu i evaluaciji sprovedene u skladu sa stavom (a) ovog odjeljka, o postignutom napretku u realizaciji Projekta tokom perioda koji prethodi datumu pomenutog izvještaja i sa mjerama koje se preporučuju u cilju obezbjeđivanja efikasne realizacije Projekta i ostvarivanja njegovih ciljeva tokom perioda nakon tog datuma.
- (e) Analizirati izvještaj pomenut u stavu (b) ovog odjeljka sa Bankom, do 15. novembra 2023, ili kasnijeg datuma koji Banka zatraži, i potom preduzeti sve mjere neophodne da se obezbijedi efikasno dovršenje Projekta i ostvarivanje njegovih ciljeva, na osnovu zaključaka i preporuka iz pomenutog izvještaja i viđenja Banke o toj stvari.

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

A. Opšte.

Bez ograničavanja na odredbe iz člana II Opštih uslova i u skladu sa Dopisom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povući sredstva Zajma kako bi: (a)

finansirao Prihvatljive rashode, i (b) platio Proviziju za obradu, u iznosu koji je dodijeljen i, ako je primjenljivo, do visine procenta prikazanog za svaku kategoriju tabele koja slijedi:

Kategorija	Dodijeljeni iznos Zajma (u eurima)	Procena rashoda koji će se financirati (uklj. poreze, osim PDV-a i carinskih dažbina)
(1) Robe, radovi, usluge koje nijesu konsultantskog tipa, konsultantske usluge, Operativni troškovi i Obuka za Dio _2.2 i Dio 3 Projekta	14.962.500	100%
[(2) Provizija za obradu	37.500,00	Iznos za uplatu prema Odjeljku 2.03 ovog Ugovora u skladu sa Odjeljkom 2.07 (b) Opštih uslova]
(3) Premija za gornju granicu kamatnih stopa - "cap" ili raspon kamatnih stopa - "collar"	0	Iznos u skladu sa Odjeljkom 2.08 (c) ovog Ugovora
UKUPNI IZNOS	15.000.000	

B. Uslovi povlačenja sredstava; period povlačenja sredstava.

1. Izuzetno do odredaba iz Dijela A gore, ne smiju se povlačiti sredstva za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja.
4. Datum zatvaranja je 30. jul 2026. godine.

PRILOG 3
Plan otplate amortizacije povezan sa preuzetim obavezama

Tabela koja slijedi sadrži Datume otplate glavnice i procenat ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice („Rata”).

Jednake rate za otplatu glavnice

Datum otplate glavnice	Rata
Svakog 15. februara i 15. avgusta Počev od 15. februara 2025. sve do 15. avgusta 2044.	2,5%

DODATAK

Značenje izraza

23. „Godišnji plan rada i budžet” je plan rada i budžet koji Zajmoprimac priprema na godišnjem nivou, a koji odobrava Zajmodavac u skladu sa odjeljkom I.C Priloga 2 ovom Ugovoru; „Godišnji planovi rada i budžeti” su više od jednog takvog Godišnjeg plana rada i budžeta.
24. „Smjernice protiv korupcije” su, za potrebe stava 5 Dodatka Opštim uslovima, „Smjernice za sprečavanje i borbu protiv prevara i korupcije u projektima koji se finansiraju iz zajmova IBRD i kredita i grantova IDA -*Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants*, od 15. oktobra 2006, sa izmjenama iz januara 2011. i od 1. jula 2016.
25. „Ugovor o finansiranju sa Bosnom i Hercegovinom” je ugovor između Republike Bosne i Hercegovine i Banke za MPA, koji se povremeno može mijenjati. „Ugovor o finansiranju sa Bosnom i Hercegovinom” obuhvata sve dodatke, priloge i ugovore koji dopunjavaju Ugovor o finansiranju.
26. „Kategorija” je kategorija sadržana u tabeli u Odjeljku III.A Priloga 2 ovom Ugovoru.
27. „Sufinansiranje” je, za potrebe stava 16 Dodatka Opštim uslovima, iznos koji će obezbijediti sufinansijer kao pomoć finansiranju Dijela 4 Projekta.
28. „Ugovor o sufinansiranju” je ugovor koji će zaključiti subjekta i sufinansijera kojim će se predvidjeti sufinansiranje.
29. „Plan za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja” ili skraćeno „ESCP” je plan Zajmoprimca za obaveze za životnu sredinu i socijalna pitanja, prihvatljiv za Banku, od 26. maja 2020, koji sadrži rezime materijalnih mjera i radnji na rješavanju potencijalnih rizika i uticaja Projekta na životnu sredinu i socijalna pitanja, uključujući vrijeme radnji i mjera, institucionalne aranžmane, aranžmane u pogledu osoblja, obuke, monitoringa i izvještavanja, te instrumente koji će se pripremiti u skladu s njim; budući da se ESCP može povremeno revidirati, uz prethodno pisano odobrenje Banke [, a ovaj izraz obuhvata sve anekse ili dodatke tog plana].
30. „Standardi za životnu sredinu i socijalni standardi” zbirno znače (i) Standard za životnu sredinu i socijalni standard 1: „Ocjena i upravljanje rizicima i uticajima na životnu sredinu i socijalna pitanja”; (ii) Standard za životnu sredinu i socijalni standard 2: „Radna snaga i uslovi rada”; (iii) „Standardi za životnu sredinu i socijalni standardi 3: Efikasnost resursa i sprečavanje zagađenja i upravljanje zagađenjem”; (iv) „Standard za životnu sredinu i socijalni standardi 4: Zdravlje i bezbjednost zajednice”; (v) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 5: Kupovina zemljišta, ograničenja u pogledu namjene zemljišta i nedobrovoljno preseljenje”; (vi) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 6: Očuvanje biodiverziteta i održivo upravljanje živim prirodnim resursima”; (vii) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 7: Autohtoni narodi/tradicionalne nedovoljno opslužene lokalne zajednice podsaharske Afrike”; (viii) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 8: Kulturno nasljeđe”; (ix) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 9: Finansijski posrednici”; (x) „Standard za životnu sredinu i socijalni standard 10:

Angažman interesnih strana i objelodanjanje informacija”; efektivni na 1. oktobar 2018, kao što ih je Banka objavila na <https://www.worldbank.org/en/projects-operations/environmental-and-social-framework>.

31. „Okvirni sporazum za sliv rijeke Save” ili „FASRB” je regionalni ugovor u kojem su ugovornice Bosna i Hercegovina, Republika Hrvatska, Republika Srbija i Republika Slovenija, a u kojem Zajmoprimac učestvuje preko Memoranduma o razumijevanju, i koji, između ostalog, poziva na regionalnu saradnju u pogledu bezbjednosti plovidbe, unapređenja održivog upravljanja vodnim resursima i zaštite od nepovoljnih vremenskih prilika poput poplava i suša.
32. „Opšti uslovi” su „Opšti uslovi Međunarodne banke za obnovu i razvoj za finansiranje IBRD, Finansiranje investicionih projekata”, od 14. decembra 2018.
33. “Međunarodna komisija za sliv rijeke Save” ili “ISRBC” je međunarodna organizacija osnovana 206. godine u skladu sa FASRB za potrebe sprovođenja tog sporazuma.
34. „MPRR” je Ministarstvo poljoprivrede i ruralnog razvoja Zajmoprimca ili njegov sljedbenik.
35. „MF” je Ministarstvo finansija Zajmoprimca ili njegov sljedbenik;
36. „Program MPA” je program višefaznog programskog pristupa čiji je cilj olakšavanje integrisanog prekograničnog upravljanja i razvoja vodnih resursa duž koridora Save i Drine.
37. „Operativni troškovi” su rashodi koje je imao Zajmoprimac u pogledu implementacije Projekta za potrebe kancelarijskog materijala, režija, bankovnih naknada, komunikacijskih alata, naknada za reklamiranje, usluga pisanog i usmenog prevođenja, iznajmljivanja auta i troškova goriva, iznajmljivanja i održavanja kancelarijskog prostora, troškova seljenja, osiguranja, održavanja i popravke opreme, štampanja i publikacija, dnevnica za putovanja i troškova smještaja za TSU i PIU i zarada odabranog osoblja TSU i PIU, uključujući socijalne naknade, ali ne uključujući zarade državnih službenika Zajmoprimca; mehanizma za rješavanje pritužbi; revizija; aktivnosti za monitoring učinka u koridoru i anketa o zadovoljstvu korisnika.
38. „Propisi o nabavkama” su, za potrebe stava 85 Dodatka Opštim uslovima, Propisi o nabavkama Svjetske banke za zajmoprimce IPF” - *World Bank Procurement Regulations for IPF Borrowers*, od jula 2016, revidirane u novembru 2017. i u avgustu 2018.
39. „Operativni priručnik za Projekat” ili „POM” je Operativni priručnik za Projekat koji će pripremiti Zajmoprimac u skladu sa Odjeljkom I.B Priloga 2 ovom Ugovoru i koji je zadovoljavajući za Banku, koji sadrži operativne i administrativne odgovornosti, procedure i pravila za implementaciju Projekta, uključujući Okvir za upravljanje životnom sredinom i socijalnim pitanjima, Indikatore učinka i aranžmane za finansijsko upravljanje za Projekat, koji se povremeno mogu mijenjati i dopunjavati uz prethodno pisano odobrenje Banke.
40. „Jedinica za implementaciju Projekta” ili „PIU” je Jedinica za implementaciju projekta Zajmoprimca, koju održava Zajmoprimac u sklopu MPRR, u skladu sa Odjeljkom I.A.1 Priloga 2 ovom Ugovoru.

41. „Ugovor o finansiranju sa Srbijom” je ugovor između Republike Srbije i Banke za MPA, koji se povremeno može izmijeniti. „Ugovor o finansiranju sa Srbijom” uključuje sve dodatke, priloge i ugovore koji dopunjavaju Ugovor o finansiranju.
42. „Datum potpisivanja” je kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj Ugovor i ta definicija važi za sva pominjanja „datuma Ugovora o zajmu” u Opštim uslovima.
43. „Jedinica za tehničku podršku” ili „TSU” je jedinica za tehničku podršku koju održava Zajmoprimac u sklopu MF u skladu sa Odjeljkom I.A.2 Priloga 2 ovom Ugovoru.
44. „Obuka” su sa Projektom povezane studijske posjete, kursevi obuke, seminari, radionice i druge aktivnosti na obuci, uključujući troškove materijala za obuku, iznajmljivanja prostora i opreme, putovanja, smještaja i dnevnica za instruktore i učesnike, honorare instruktora, i druge razne troškove vezane za obuku.